

Castelrotto/Croglio TI



100 anni di Merlot

Il vino e il paesaggio: un futuro in comune?

16/17 giugno 2006 a Sessa e Castelrotto

100 Jahre Merlot

**Wein und Landschaft: eine gemeinsame
Zukunft?** am 16./17. Juni 2006

in Sessa und in Castelrotto

**sl
fp**

Castelrotto/Croglio TI

I paesaggi viticoli in Ticino sono di grande importanza culturale, estetica e turistica. Il destino di questi paesaggi dipende in particolare dal mercato internazionale del vino e dalla volontà e possibilità dei viticoltori. Le sovvenzioni pubbliche hanno sempre più dei limiti per cui servono nuove visioni e nuovi modelli atti a garantire la manutenzione, ma anche la valorizzazione (ecologica) di questi paesaggi.

Lo scopo della giornata, che si svolge in uno dei luoghi in cui 100 anni fa è nata l'idea del Merlot del Ticino, consiste in un'analisi delle relazioni tra economia, cultura, turismo ed ecologia con l'obiettivo di ottenere un risultato vincente per il vino e per il paesaggio.

Die Rebbaulandschaften im Tessin sind von grossem kulturellen, ästhetischen und touristischen Wert. Jedoch hängt ihr Schicksal vom internationalen Weinmarkt und von dem Willen und den Möglichkeiten der Rebbauern ab. Ausser der Frage der Subventionen sind neue Modelle und Ansätze für die Erhaltung und die ökologischen Aufwertungen bedeutsam. Der Zweck der Tagung, die an einem der Ursprungsorte des Merlot del Ticino durchgeführt wird, besteht in einer Analyse der Beziehung zwischen Wirtschaft, Kultur, Tourismus und Ökologie, mit dem Ziel einer möglichen win-win-Situation für Wein und Landschaft.

Iscrizione alla giornata del 16/17 giugno 2006

fino al **12 giugno 2006**, tramite il tallone allegato, da inviare alla segreteria della SL-FP, Schwarzenburgstrasse 11, 3007 Berna, tel. 031 377 00 77, fax 031 377 00 78

Iscrizione per il pernottamento:

Si prega di annunciarsi direttamente presso l'albergo «I Grappoli», 6997 Sessa, tel. 091 608 11 87, e-mail: info@grappoli.ch

Contributo alle spese

130 franchi (100 franchi per i membri della FP), inclusivo la cena (senza bevande), trasporto col bus e la documentazione.

Anmeldung für die Tagung vom 16./17. Juni 2006

mit beiliegender Antwortkarte bis spätestens **12. Juni 2006** an das Sekretariat der SL-FP, Schwarzenburgstrasse 11, 3007 Bern, Tel. 031 377 00 77, Fax 031 377 00 78

Anmeldung für die Unterkunft

so bald als möglich direkt beim Hotel-Restaurant «I Grappoli», 6997 Sessa, Tel. 091 608 11 87, E-mail: info@grappoli.ch

Tagungsbeitrag

Fr. 130.– (Fr. 100.– für Mitglieder der SL), inkl. Abendessen (ohne Getränke), Transport mit Bus und Tagungsunterlagen.

Programma

«100 anni di Merlot – Il vino e il paesaggio: un futuro in comune?»

Venerdì, 16 giugno 2006, presso il ristorante «I Grappoli» a Sessa

Ore 13.31 Arrivo dei treni a Ponte Tresa e trasferimento col bus fino a Sessa

Ore 14.00 Saluto

Raimund Rodewald *direttore SL-FP*

Marco Borradori *Consigliere di Stato*

Lindo Deambrosi *sindaco del Comune di Sessa*

Ore 14.30 100 anni di Merlot del Ticino

Eros Walter *Federviti Ticino e presidente 100 anni Merlot del Ticino*

Ore 14.50 I paesaggi viticoli del Ticino e la politica del paesaggio del Cantone

Paolo Poggiani *capo dell'Ufficio della natura e del paesaggio UPN*

Ore 15.15 L'importanza dei paesaggi viticoli dal punto di vista di...

Andreas Schild *Ufficio federale dell'agricoltura*

Sophie Ambroise *Slow Food TI*

Dick Marty *Consigliere agli Stati, Presidente Svizzera Turismo*

N. N., *azienda di vino*

Ore 16.15 Caffè

Ore 16.45 Tavola rotonda: Come garantire la cura dei paesaggi viticoli in futuro?

Tutti i conferenzieri

Moderatore: **Raimund Rodewald** *direttore SL-FP*

Ore 17.30 Trasferimento alla Villa Orizzonte a Castelrotto/Croglio

Ore 17.45 Inaugurazione della mostra viticoltura e paesaggio sulla Via della vite e visita della Villa Orizzonte

Lorenzo Custer *architetto*

Roland Hochstrasser *geografo*

Fabio Guindani *Associazione Villa Orizzonte*

Ore 18.30 Aperitivo e trasferimento all'albergo «I Grappoli» a Sessa, cena e pernottamento

Sabato, 17 giugno 2006, gita lungo la Via della vite a Castelrotto/Croglio

Ore 9.00 Trasporto dall'albergo a Castelrotto

Ore 9.30 Inaugurazione e gita guidata lungo la Via della vite

Ore 12.30 Pranzo e festa nel nucleo di Beride
trasferimento col bus a Ponte Tresa

(Delle modifiche del programma sono possibili)

Programm

Der Wein im Aufschwung – die Landschaft im Niedergang?

Freitag, 16. Juni 2006, Tagung in Sessa («I Grappoli»)

13.31 Uhr Ankunft der Züge in Ponte Tresa und Weiterfahrt mit Spezialbus nach Sessa zum Hotel-Restaurant «I Grappoli»

14.00 Uhr Begrüssung

Raimund Rodewald *Geschäftsleiter SL-FP*

Marco Borradori *Staatsrat TI*

Lindo Deambrosi *Gemeindepräsident Sessa*

14.30 Uhr 100 Jahre Merlot del Ticino

Eros Walter *Federviti Ticino, Präsident 100 Jahre Merlot del Ticino*

14.50 Uhr Die Weinbaulandschaft und Landschaftspolitik des Tessins

Paolo Poggiati *Leiter des kantonalen Amtes für Natur und Landschaft*

15.15 Uhr Die Bedeutung der Reblandschaften aus der Sicht von ...

Andreas Schild *Bundesamt für Landwirtschaft*

Sophie Ambroise *Slow Food TI*

Dick Marty *Ständerat, Präsident Schweiz Tourismus*

N. N., *Weinhandlung*

16.15 Uhr Kaffeepause

16.45 Uhr Runder Tisch: Wie garantieren wir die Pflege der Reblandschaften in der Zukunft?

Alle Referenten

Moderation: **Raimund Rodewald** *Geschäftsleiter SL-FP*

17.30 Uhr Transfer mit Bus zur Villa Orizzonte in Castelrotto

17.45 Uhr Einweihung der Ausstellung Weinbau und Landschaft in der Villa Orizzonte

Lorenzo Custer *Architekt*

Roland Hochstrasser *Geograph*

Fabio Guindani *Associazione Villa Orizzonte*

18.30 Uhr Apéritif und Rücktransport ins «I Grappoli», Abendessen und Übernachtung

Samstag, 17. Juni 2006, Führung entlang der «Via della vite» in Castelrotto/Croglio

9.00 Uhr Transport vom Hotel zur Villa Orizzonte in Castelrotto

9.30 Uhr Einweihung und Begehung der «Via della vite»

12.30 Uhr Fest und Mittagessen in Beride Rücktransport nach Ponte Tresa

(Programmänderungen vorbehalten)

**Die Tagungssprachen sind Italienisch und
Deutsch mit Simultanübersetzung**

**Le lingue sono italiano e tedesco con
traduzione simultanea**

**Zugverbindungen nach Ponte Tresa/
Orario dei treni per Ponte Tresa**

Genf ab	07.10 (via Biel)
Lausanne ab	07.45 (via Bern und Luzern)
Bern ab	09.00 (via Luzern)
Bern ab	09.02 (via Zürich)
Schaffhausen ab	09.09
Zürich ab	10.09
St. Gallen ab	09.02

**Stiftung Landschaftsschutz
Schweiz**



***Fondation suisse pour la protection
et l'aménagement du paysage
Fondazione svizzera
per la tutela del paesaggio***

***Fundaziun svizra
per la protecziun da la cuntrada***

**Schwarzenburgstrasse 11 · 3007 Bern · Tel. 031 377 00 77 · Fax 031 377 00 78
e-mail: info@sl-fp.ch · www.sl-fp.ch**

Anmeldung für die Tagung vom 16./17. Juni 2006
Iscrizione alla giornata del 16/17 giugno 2006

Name, Vorname
Nome, cognome

Beruf
Professione

Institution
Istituzione

Adresse
Indirizzo

Telefon
Telefono

Telefax
Fax

E-Mail

Ich möchte vegetarisches Essen *Preferisco il piatto vegetariano*

Datum, Unterschrift
Data, firma

**Bitte bis zum 12. Juni 2006 einsenden an/Il termine di inoltro 12 giugno 2006 alla
SL-FP, Schwarzenburgstrasse 11, 3007 Bern, Fax 031 377 00 78**

Anmeldung für die Unterkunft/Iscrizione per il pernottamento

Bitte direkt anmelden im Hotel-Restaurant «I Grappoli» / Si prega di annunciarsi direttamente presso l'albergo «I Grappoli»: tel. 091 608 11 87, e-mail info@grappoli.ch





bitte frankieren

affranchir
s.v.p.

SL-FP
Schwarzenburgstrasse 11

3007 Bern